|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| curriculum vitae   |  | | --- | | **Personal information** |  |  |  | | --- | --- | | Name | **António** Jorge **Rufino** Nunes Abreu | | E-mail | **antoniorufino@outlook.com** | | Telephone number | **+351 918 877 777** | | LinkedIn profile | https://pt.linkedin.com/pub/antónio-rufino/ba/459/b40 | | ProZ.com profile | <http://www.proz.com/translator/1763300> | | Address | R. Luís Ferreira, 11, 5-H2  4250-550 Porto, Portugal | | Nationality | Portuguese | | Birthdate | 7 November 1979 |  |  | | --- | | **Language pairs**  **and services provided** | | Native language | **Portuguese (Portugal)** | | Source languages | English, French, Spanish, Portuguese (Portugal) | | Target languages | Portuguese (Portugal), English, French | |  |  | | Specializations | **Economics and Finance**  International Organizations, Politics, Public Administration, Political Science,  Social Sciences | |  |  | | Services provided | Translation, Editing and Post-Editing,  Proofreading, Subtitling | | Dates | Since October 2013 | |  |  | | CAT Tools | Trados Studio, memoQ, omegaT, Passolo |  |  | | --- | | **Standard rates** |  |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | English <> Portuguese | **French <> Portuguese** | | **Translation** | EUR 0.06-0.08 | EUR 0.06-0.08 | | **Editing** | EUR 0.04-0.06 | EUR 0.04-0.06 | | **Proofreading** | EUR 0.03-0.05 | EUR 0.03-0.05 | | All of the above rates are per word, negotiable depending on the features and complexity of specific projects; per hour rates or other arrangements are also possible upon request.  Prices for subtitling jobs negotiable on a per job basis. | | |  |  | | --- | | **Education** |  |  |  | | --- | --- | |  | **Master’s Degree in Specialised Translation**  Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, Portugal  ­­­­– average 17/20  **Degree in Economics**  Faculdade de Economia da Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, Portugal  ­­­– average 14/20 | |  | First Certificate in English (FCE), by Cambridge University  – grade A (Excellency) | |  | Diplôme de Hautes Études de Langue Française (DH) of Alliance Française  – grade 17/20 (perfectionnement linguistique)  Diplôme Supérieur de Langue Française (DS) of Alliance Française  – grade 14/20 (perfectionnement linguistique + littérature) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  |  |  | | --- | | **Professional History and Experiences** |  |  |  | | --- | --- | | Job | **Translation traineeship** | | Employer | **European Commission** | | Dates | March to July 2015 | | Relevant skills and specialized knowledge acquired | International Organisations, European policies, Economics, Law,  CAT Tools | |  |  | |  |  | | Job | Internal Auditor | | Employer | Porto Municipality | | Dates | September 2008 to September 2013 | | Relevant skills and specialized knowledge acquired | Public Administration, Politics, Economics and Finance | |  |  | |  |  | | Experience | Activism | | Organization | Amnesty International | | Relevant skills and specialized knowledge acquired | International Organisations, Politics | | |